



46

**Zmluva  
o zabezpečení preventívnych rehabilitácií  
č. VÚSZ –1216 – 24/2008**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia  
(ďalej len „VÚSZ“)  
Špitálska 22, 812 74 Bratislava  
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,  
riaditeľom VÚSZ  
bankové spojenie : Štátna pokladnica,  
číslo účtu : 7000169561/8180 IČO 802 603**

a

**Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,  
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),  
072 36 Kaluža,  
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,  
predsedom predstavenstva  
VZ a hotela Zemplínska Šírava  
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207**

**uzatvárajú**

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

**I.  
PREDMET ZMLUVY**

Predmetom zmluvy je **zabezpečenie preventívnych rehabilitácií** pre profesionálnych vojakov Ozbroyených síl Slovenskej republiky podľa § 110 zákona č. 346/2005 Z. z. o štátnej službe profesionálnych vojakov Ozbroyených síl Slovenskej republiky a o zmene a doplnení niektorých zákonov vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od 26. januára 2009 do 13. decembra 2009.

## II. ZABEZPEČENIE PREVENTÍVNYCH REHABILITÁCIÍ

1. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí v uvedenom období preventívne rehabilitácie v termínoch a počtoch uvedených v prílohe tejto zmluvy a bude informovať v rámci mesačných výkazov VÚSZ o využiteľnosti poukazov určených na preventívne rehabilitácie.
2. Poukazy na preventívne rehabilitácie poskytuje žiadateľom VÚSZ na základe žiadostí oprávnených osôb podľa § 110 zákona č. 346/2005 Z. z. o štátnej službe profesionálnych vojakov Ozbromených síl Slovenskej republiky a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3. Zoznam účastníkov preventívnych rehabilitácií zašle VÚSZ VZ a hotelu Zemplínska Šírava 30 dní pred nástupným dňom príslušného tumusu, prípadné zmeny, resp. úpravy najneskôr sedem dní pred nástupným dňom príslušného tumusu.
4. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje poskytnúť služby a rehabilitačné úkony v súlade so zákonom č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že VZ a hotel Zemplínska Šírava bude poskytovať každému účastníkovi preventívnej rehabilitácie počas jeho pobytu 3 rehabilitačné úkony, ktoré eviduje v „preukaze účastníka preventívnej rehabilitácie“. Preukazy účastníkov zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ najneskôr do piatich pracovných dní po skončení záverečného tumusu každého obdobia, na ktoré bol preddavok určený a zúčtuje skutočne poskytovaný rozsah rehabilitačných úkonov.

6. VZ a hotel Zemplínska Šírava poskytuje účastníkom preventívnej rehabilitácie zdarma i tieto služby:
- 1 hodina v krytom bazéne denne
  - 1 hodina v posilňovni denne
  - tenisové kurty, ihriská – volejbalové, nohejbalové
  - stolný tenis, ruské kolky, minigolf
  - pláž VZ a hotela Zemplínska Šírava (člny, vodné bicykle) – počas prevádzky lodenice
  - spoločenské hry (šachy, karty)
7. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava sa dohodli, že poukaz, ktorý jeho držiteľ nemôže využiť v pôvodnom termíne z naliehavých služobných povinností alebo závažných zdravotných či rodinných dôvodov, môže byť ním využitý v rámci iných turnusov. Úpravy zmeny termínov vykonáva kompetentný zamestnanec VÚSZ na základe zdôvodnenej žiadosti žiadateľa o zmenu termínu preventívnej rehabilitácie so súhlasom zamestnanca VZ a hotela Zemplínska Šírava.
8. V prípade, ak účastník preventívnej rehabilitácie bude predčasne odvolaný z preventívnej rehabilitácie, jeho poukaz nesmie byť použitý pre iného účastníka.
9. Účastník preventívnej rehabilitácie nesmie svojvoľne ukončiť preventívnu rehabilitáciu, ani sa zdržiavať mimo areálu zariadenia, v ktorom vykonáva preventívnu rehabilitáciu (s výnimkou organizovaného programu daného zariadenia, resp. v prípade potreby zaobstarania osobných potrieb vo voľnom čase v priebehu preventívnej rehabilitácie).
10. VZ a hotel Zemplínska Šírava má povinnosť oznámiť VÚSZ termín ukončenia, alebo prerušenia pobytu držiteľa poukazu preventívnej rehabilitácie z dôvodu naliehavých služobných povinností alebo závažných rodinných či zdravotných dôvodov. Uvedenú skutočnosť je potrebné riadne zdokladovať a bezodkladne nahlásiť VÚSZ, ktorý na základe týchto dokladov a rozhodnutia riaditeľa VÚSZ profesionálneho vojaka uvoľní. V prípade neprítomnosti profesionálneho vojaka

v zariadení (bez udania dôvodu), VZ a hotel Zemplínska Šírava neposkytne náhradu stravy a bude vykazovať lôžko ako nevyužitú.

11. V prípade, že profesionálny vojak svojvoľne opustí zariadenie, v ktorom vykonáva preventívnu rehabilitáciu, VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti VÚSZ čiastku určenú na stravu za tie dni, počas ktorých sa profesionálny vojak v zariadení nenachádzal.
12. VZ a hotel Zemplínska Šírava oboznámi účastníkov preventívnej rehabilitácie so skutočnosťami uvedenými v bode 9.) tejto zmluvy a s miestnym prevádzkovým a ubytovacím poriadkom, pričom dbá na dodržanie zmluvne dohodnutých povinností.
13. V prípade, že VZ a hotel Zemplínska Šírava nebude informovať VÚSZ o ukončení pobytu profesionálneho vojaka v zariadení, VÚSZ vzniknuté náklady neuhradí.
14. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu poskytovania preventívnych rehabilitácií z hľadiska dodržiavania zmluvných podmienok.

### III.

#### CENA A ÚHRADA NÁKLADOV

1. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci na preventívnej rehabilitácii vrátane stravy a ubytovania je 32,50 € / 979,10 Sk (slovom tridsaťdva eur a päťdesiat centov / deväťstosedemdesiatdeväť slovenských korún a desať halierov), cena troch procedúr je 16,50 € / 497,08 Sk (slovom šesťnásť eur a päťdesiat centov / štyristodeväťdesiat sedem slovenských korún a osem halierov) a celková hodnota poukazu na preventívnu rehabilitáciu je 439,- € / 13 225,31 Sk (slovom štyristotridsaťdeväť eur / trinásťtisíc dvesto dvadsaťpäť slovenských korún a tridsaťjeden halierov). V cene poukazu je zahrnuté ubytovanie, stravovanie - plná penzia a 3 rehabilitačné úkony. V prípade, ak profesionálny opustí miesto

poskytnutia preventívnej rehabilitácie na minimálne jednu noc, nebude mu poskytovaná náhrada stravy.

2. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava sa dohodli, že účastníkom preventívnej rehabilitácie bude poskytnutá strava v hodnote potravín v surovom stave 5,95 € / 179,25 Sk (slovom päť eur a deväťdesiatpäť centov / jednotosedemdesiatdeväť slovenských korún a dvadsaťpäť halierov) denne.

3. VÚSZ uhradí VZ a hotelu Zemplínska šírava náklady na preventívnu rehabilitáciu na základe vystavených zálohových faktúr, a to nasledovne:

- a) preddavok **21 950,- € / 661 265,70 Sk** (slovom dvadsaťjedentisícdeväťsto-päťdesiat eur / šesťstošesťdesiatjedentisícvestošesťdesiatpäť slovenských korún a sedemdesiat halierov) do 09. februára 2009 za obdobie od **26. 01. 2009** do **22. 02. 2009** (tumus č.1 - 2),
- b) preddavok **26 340,- € / 793 518,84 Sk** (slovom dvadsaťšesťtisícristoštyridsať eur / sedemstodeväťdesiattritisícpäťstoosemnásť slovenských korún a osemdesiatštyri halierov) do 09. marca 2009 za obdobie od **23. 02. 2009** do **22. 03. 2009** (tumus č. 3 - 4),
- c) preddavok **41 705,- € / 1 256 404,83 Sk** (slovom štyridsaťjedentisícsemstopäť eur / jedenmilióndvestopäťdesiatšesťtisícštyristoštyri slovenských korún a osemdesiattri halierov) do 06. apríla 2009 za obdobie od **23. 03. 2009** do **19. 04. 2009** (tumus č. 5 - 6),
- d) preddavok **74 630,- € / 2 248 303,38 Sk** (slovom sedemdesiatštyritisícšesťstotridsať eur / dvamiliónydvestoštyridsaťosemtisícristotri slovenských korún a tridsaťosem halierov) do 07. mája 2009 za obdobie od **20. 04. 2009** do **31. 05. 2009** (tumus č. 7 - 9),
- e) preddavok **61 460,- € / 1 851 543,96 Sk** (slovom šesťdesiatjedentisícštyristošesťdesiat eur / jedenmiliónosemstopäťdesiatjedentisícpäťstoštyridsaťtri slovenských korún a deväťdesiatšesť halierov) do 08. júna 2009 za obdobie od **01. 06. 2009** do **28. 06. 2009** (tumus č.10 - 11),
- f) preddavok **30 730,- € / 925 771,98 Sk** (slovom tridsaťtisícsemstotridsať eur / deväťstodvadsaťpäťtisícsemstosedemdesiatjeden slovenských korún

a deväťdesiatosem halierov) do 06. júla 2009 za obdobie od **29. 06. 2009** do **12. 07. 2009** (tumus č. 12),

g) preddavok **59 265,- € / 1 785 417,39 Sk** (slovom päťdesiatdeväťtisícdivstošesťdesiatpäť eur / jedenmiliónsedemstoosemdesiatpäťtisícštyristosedemnásť slovenských korún a tridsaťdeväť halierov) do 04. septembra 2009 za obdobie od **24. 08. 2009** do **20. 09. 2009** (tumus č.13-14),

h) preddavok **79 020,- € / 2 380 556,52 Sk** (slovom sedemdesiatdeväťtisícdivsadsať eur / dvamiliónytristoosemdesiattisícpäťstopäťdesiatšesť slovenských korún a päťdesiatdva halierov) do 05. októbra 2009 za obdobie od **21. 09. 2009** do **01. 11. 2009** (tumus č. 15 - 17),

i) preddavok **30 730,- € / 925 771,98 Sk** (slovom tridsaťtisícšedemstotridsať eur / deväťstodvadsaťpäťtisícšedemstosedemdesiatjeden slovenských korún a deväťdesiatosem halierov) do 06. novembra 2009 za obdobie od **02. 11. 2009** do **29. 11. 2009** (tumus č. 18 - 19),

j) preddavok **17 560,- € / 529 012,56 Sk** (slovom sedemnásťtisícpäťstošesťdesiat eur / päťstodvadsaťdeväťtisícdivanásť slovenských korún a päťdesiatšesť halierov) do 07. decembra 2009 za obdobie od **30. 11. 2009** do **13. 12. 2009** (tumus č. 20).

#### IV.

#### VYÚČTOVANIA A OSTATNÉ DOJEDNANIA

1. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje predkladať VÚSZ mesačné vyúčtovania preventívnych rehabilitácií a vyúčtovania skutočne poskytnutých rehabilitačných úkonov do piatich pracovných dní po skončení posledného tumusu v danom období, na ktoré bol preddavok určený. Poskytnuté úkony budú VZ a hotelom Zemplínska Šírava vykazované v zmysle zákona 431/2002 Z.z. o účtovníctve. Súčasťou každého mesačného vyúčtovania bude faktúra aj zoznam účastníkov preventívnej rehabilitácie, obsahujúci hodnotu a meno účastníka, číslo prideleného poukazu, adresu pracoviska a trvalého bydliska. V prípade, ak VZ a hotel Zemplínska Šírava uvoľní profesionálneho vojaka z preventívnej rehabilitácie v zmysle čl. II bod 10 a to na minimálne jednu noc, je

VZ a hotel Zemplínska šírava povinná vrátiť VÚSZ finančné prostriedky za neposkytnuté stravovacie služby a to v rozsahu neprítomnosti profesionálneho vojaka.

2. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska Šírava sa dohodli, že pri vyúčtovaní nákladov budú postupovať nasledovne:
  - a) pri nevyužití poukazu, u ktorého sa predpokladá jeho využitie v inom turnuse (v súlade s čl. II, bod 7), VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti VÚSZ celkovú hodnotu poukazu na preventívnu rehabilitáciu, t. j. **439,- € / 13 225,31 Sk** (slovom štyristotridsaťdeväť eur / trinásťtisícdivestodvadsaťpäť slovenských korún a tridsaťjeden halierov).
  - b) v prípade, ak účastník preventívnej rehabilitácie z dôvodu naliehavých služobných povinností, alebo závažných zdravotných a rodinných dôvodov ukončí preventívnu rehabilitáciu predčasne, resp. nastúpi neskôr, VÚSZ uhradí VZ a hotelu Zemplínska Šírava nevyužitú lôžko vo výške **19,- € / 572,39 Sk** (slovom devätnásť eur / päťstosedemdesiatdve slovenských korún a tridsaťdeväť halierov), a to za každú nevyužitú lôžkonoc. VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti VÚSZ rozdiel medzi cenou jednej lôžkonoci, ktorá bola poskytnutá v preddavku za predmetný mesiac a nevyužitým lôžkom, t. j. **13,50 € / 406,70 Sk** (slovom trinásť eur a päťdesiat centov / štyristošesť slovenských korún a sedemdesiat halierov). Pre akceptovanie storna v tomto prípade je nutné predložiť potvrdenie veliteľa, lekársku správu, resp. iné relevantné zdôvodnenie neprítomnosti. Tieto bude VZ a hotel Zemplínska Šírava predkladať v rámci predmetného vyúčtovania.
3. Všetky sumy uvádzané v slovenských korunách majú informatívny charakter a sú prepočítané konverzným kurzom **1 € = 30,1260 Sk**.
4. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu poskytovania preventívnych rehabilitácií z hľadiska dodržiavania zmluvných podmienok.

V.

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť a doplniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku. Táto zmluva sa uzatvára na čas do 31.12.2009. VÚSZ si vyhradzuje právo meniť túto zmluvu aj z dôvodu zmeny stavu disponibilných finančných prostriedkov na financovanie preventívnych rehabilitácií.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy - plán tumusov a počtov poukazov na preventívnu rehabilitáciu vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava na rok 2009 a kalkulácia ceny jednodenného pobytu ( lôžkonoci ) na rok 2009.
4. Táto zmluva nadobúda **účinnosť** od 1. januára 2009.

V Bratislave 05. 11. 2008

Za  
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. **Gustáv TARCSI**  
riaditeľ



Za  
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

**JUDr. Slavomír JANOK**  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Šírava, a.s.  
072 36 Kaluža



**VOJENSKÁ ZOTAVOVŇA A HOTEL ZEMPLÍNSKA ŠÍRAVA, a.s.**  
**Kalkulácia ceny jednodenného pobytu (lôžkonoci) na rok 2009**

**Preventívna rehabilitácia**

Kalkulačná položka	Suma v €	Suma v Sk
Spotreba potravín	5,95	179,25
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	1,30	39,16
Spotreba pomocného materiálu	0,40	12,05
Mzdové náklady	3,90	117,49
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	1,35	40,67
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	0,60	18,08
<b>Stravovanie</b>	<b>13,50</b>	<b>406,70</b>
Spotreba energií (elektrická energia, voda, plyn)	3,10	93,39
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	1,70	51,21
Mzdové náklady	6,00	180,76
Náklady na zdravotné a sociálne poistenie	2,10	63,26
Pranie posteľnej bielizne, uterákov, osušiek	1,20	36,15
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	4,90	147,62
<b>Ubytovanie a doplnkové služby</b>	<b>19,00</b>	<b>572,39</b>
<b>Cena za stravu a ubytovanie spolu:</b>	<b>32,50</b>	<b>979,10</b>
<b>Cena rehabilitačnej procedúry</b>	<b>5,50</b>	<b>165,69</b>

Konverzný kurz: 1 EUR = 30,1260 SKK

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ



VZ a hotel Zemplínska Širava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Širava, a. s.  
072 36 Kaluža

**Preventívna rehabilitácia - VZ a hotel Zemplínska Šírava 2009**

VÚSZ: ubytovanie + strava € 32,50

VÚSZ: 3 procedúry €: 16,50

Tur. č.	termín		počet			cena		spolu VÚSZ	preddavky	
	od	do	nocí	osôb	LN	ubyt.+strava	procedúry		€	Sk
1	26.01.09	08.02.09	13	25	325	10 562,5	412,5	10 975		
2	09.02.09	22.02.09	13	25	325	10 562,5	412,5	10 975	<b>21 950</b>	<b>661 265,70</b>
3	23.02.09	08.03.09	13	30	390	12 675,0	495,0	13 170		
4	09.03.09	22.03.09	13	30	390	12 675,0	495,0	13 170	<b>26 340</b>	<b>793 518,84</b>
5	23.03.09	05.04.09	13	45	585	19 012,5	742,5	19 755		
6	06.04.09	19.04.09	13	50	650	21 125,0	825,0	21 950	<b>41 705</b>	<b>1 256 404,83</b>
7	20.04.09	03.05.09	13	50	650	21 125,0	825,0	21 950		
8	04.05.09	17.05.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340		
9	18.05.09	31.05.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340	<b>74 630</b>	<b>2 248 303,38</b>
10	01.06.09	14.06.09	13	70	910	29 575,0	1 155,0	30 730		
11	15.06.09	28.06.09	13	70	910	29 575,0	1 155,0	30 730	<b>61 460</b>	<b>1 851 543,96</b>
12	29.06.09	12.07.09	13	70	910	29 575,0	1 155,0	30 730	<b>30 730</b>	<b>925 771,98</b>
13	24.08.09	06.09.09	13	75	975	31 687,5	1 237,5	32 925		
14	07.09.09	20.09.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340	<b>59 265</b>	<b>1 785 417,39</b>
15	21.09.09	04.10.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340		
16	05.10.09	18.10.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340		
17	19.10.09	01.11.09	13	60	780	25 350,0	990,0	26 340	<b>79 020</b>	<b>2 380 556,52</b>
18	02.11.09	15.11.09	13	35	455	14 787,5	577,5	15 365		
19	16.11.09	29.11.09	13	35	455	14 787,5	577,5	15 365	<b>30 730</b>	<b>925 771,98</b>
20	30.11.09	13.12.09	13	40	520	16 900,0	660,0	17 560	<b>17 560</b>	<b>529 012,56</b>
<b>Spolu:</b>			<b>260</b>	<b>1 010</b>	<b>13 130</b>	<b>426 725,0</b>	<b>16 665,0</b>	<b>443 390</b>	<b>443 390</b>	<b>13 357 567,14</b>

Za  
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI  
riaditeľ

Za  
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK  
predseda predstavenstva



Vojenská zotavovňa a hotel  
Zemplínska Šírava, a.s.  
072 36 Kaluža

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri *Zuzana Čeri* .....